

# SMS T

Printed Matter No. 9836 5567 00

Linear Torque reaction arm

Original Product instructions  
2013-06

<b>SMS T5</b>	(5Nm, Max 0.8Kg)	4390 2006 00
<b>SMS T12</b>	(12Nm, Max 1.5Kg)	4390 2007 00
<b>SMS T25</b>	(25Nm, Max 2.5Kg)	4390 2008 00
<b>SMS T50</b>	(50Nm, Max 5Kg)	4390 2009 00
<b>SMS T100</b>	(100Nm, Max 6Kg)	4390 2010 00



## **WARNING**

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool **MUST** read and understand these instructions before performing any such task.

**DO NOT DISCARD - GIVE TO USER**

**Atlas Copco**

## Table of content

EN	Safety and operating instructions.....	3
FR	Consignes d'utilisation et de sécurité.....	5
DE	Sicherheit und Bedienungsanleitung .....	8
ES	Instrucciones de operación y Seguridad.....	11
PT	Instruções de operação e de segurança.....	14
IT	Istruzioni per l'uso .....	17
NL	Veiligheids- en bedienings-voorschriften .....	20
EL	Οδηγίες χρήσης .....	23
TR	Güvenlik ve kullanım talimatları .....	26
RU	Инструкции по эксплуатации и технике безопасности .....	29
PL	Instrukcja obsługi .....	32
SK	Návod na obsluhu .....	35
CS	Provozní pokyny .....	38
HU	Kezelési utasítás.....	41
SL	Navodila za uporabo .....	44
RO	Instructiuni de utilizare si protectia muncii .....	47
BG	Инструкции за безопасност и работа .....	50
DA	Sikkerheds og betjenings vejledning.....	53
NO	Sikkerhets- og betjeningsinstruksjoner .....	56
FI	Käyttöohjeet.....	59
SV	Säkerhet och operatörsinstruktion .....	62
ET	Ohutus- ja kasutusjuhised.....	65
LT	Saugos ir naudojimo instrukcija .....	68
LV	Drošības un ekspluatācijas instrukcijas .....	71
ZH	安全及操作说明.....	74
JA	安全に関する注意事項 .....	76
KO	안전 지침 및 작동 지침.....	79
EN	Spare part list.....	82
EN	Service instructions.....	83

## EC Declaration of conformity

We, Atlas Copco Tools AB, S-105 23 STOCKHOLM SWEDEN declare under our sole responsibility that our product (with type and serial number, see front page) and in combination with our accessories, to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standard(s):

- EN ISO 12100

and in accordance with the following directive(s):

- 2006/42/EC

Technical file available from:

Quality Manager, Atlas Copco Tools, Stockholm, Sweden

Stockholm, 29 December 2009

*Lennart Remneback, General Manager*

*Signature of issuer:*



## Statement of use

This product is designed for holding power tools within the specified load / torque capacity.

No other use permitted. For professional use only.

## General safety instructions

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

Our goal is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power tool.

### **i** For additional safety information consult:

- Other documents and information packed with this tool.
- Your employer, union and / or trade association.
- "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1), available at the time of printing from Global Engineering Documents at <http://global.ih.com/>, or call 1 800 854 7179. In case of difficulty in obtaining ANSI standards, contact ANSI via <http://www.ansi.org/>

- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites:

- <http://www.osha.gov> (USA)
- <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### **!** Installation hazards

- Mount the torque arm bracket / support securely. Ensure the torque arm support has a minimum safety factor of five times the combined maximum load capacity plus torque arm weight.
- When using a balancer with the torque arm:
  - Ensure that the balancer suspension support has a minimum safety factor of five times the combined maximum load capacity plus balancer weight.
  - Attach an additional support cable or chain to another support independent of the one holding the balancer.
  - Examine the suspension hooks, cable and chain for wear.
  - Replace any worn parts before installation.
- Check that the tool holder is securely tightened before operating the torque arm or tool.

### **!** Use hazards

- Do not exceed the recommended load or torque capacity ranges.
- Operators must be physically able to manoeuvre the torque arm. If you are unfamiliar with the torque arm, adjust the tool to a low torque setting the first time you operate it.
- Daily examine the torque arm attachment and all structural parts for wear or cracks. Replace the entire arm if extensive wear, damage or cracks are detected.
- Do not operate the torque arm if damaged or malfunctioning. Examine balancer suspension hooks, cables, cable stops and chains daily for wear. Replace worn parts before further use.
- Check daily that there are no loose screws or nuts. Replace worn nuts or washers before further use.
- Regularly perform a complete functionality check, including fully extending and retracting the torque arm throughout its complete range of movements. If high friction is detected, one or more tubes may be deformed or damaged and the entire torque arm must be replaced.
- This product and its accessories must not be modified.

## Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity.
- Torque arms are not insulated from coming into contact with electric power sources and are not intended for use in potentially explosive atmospheres.

---

**DO NOT DISCARD – GIVE TO USER**

---

## Useful information

 **Log in to Atlas Copco [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)**

You can find information concerning our products, accessories, spare parts and published matters on our website.

### Spare parts

Parts without ordering number are not delivered separately for technical reasons.

The use of other than genuine Atlas Copco replacement parts may result in decreased tool performance and increased maintenance and may, at the company option, invalidate all warranties.

### Warranty

Contact the Atlas Copco sales representative within your area to claim a product. Warranty will only be approved if the product has been installed, operated and overhauled according to the operating instructions delivered with the tool.

Please also see the delivery conditions applied by the local Atlas Copco company.

### ServAid

ServAid is a utility for providing updated product information concerning Safety and operating instructions, Exploded views and Service instructions.

ServAid facilitates the ordering process of spare parts, kits, service tools and accessories for the product of your choice, and is continuously updated with information of new and redesigned products.

You can use ServAid to present content in a specific language, provided translations are available, and to display information about obsolete products. ServAid offers an advanced search functionality of our entire product range.

ServAid is available on DVD and on the web.

Contact your Atlas Copco sales representative or email [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com) for further information.

## General properties

Atlas Copco torque arms are an excellent means of assistance when using electric or pneumatic screwdrivers and nutrunners. They stress relieve the operators arm, wrist and shoulder from vibration, torque and weight during repeated actions.

Even at a modest level of exertion repeated actions can lead to severe disorders.

As an additional advantage the Atlas Copco torque arms also make savings on the tool accessories e.g. bits, taps etc. due to entering the screw or the hole more in right angle.

Torque arms in the SML series have a large working range and are exceptionally easy to position and handle. The design is intended for heavy duty operations over a long period of time.

Tool torque should not exceed the specified torque range of each specific arm.

## Installation

(See page 83).

### Torque arm attachment

- A** The torque arm base should be fixed on a perfectly horizontal bench by 3 screws (not supplied).
- B** The horizontal arm is fixed by 4 screws.
- C** Choose the clamp orientation and tighten the screws 1 and 2.
- D**
  1. Attach the tool to the tool clamp on the tool clamp area (\*).
  2. Tighten the screws at the recommended torque (\*).
 (\*) See the tool user manual.
- E**
  1. Set the balancer to make the use easy for the operator.
  2. The tool can be connected to the power supply.

## Maintenance

Grease bushings on the arms yearly.



When disposing of components, lubricants, etc ... ensure that the relevant safety procedures are carried out.

## Déclaration de conformité CE

Nous, Atlas Copco Tools AB, S-105 23 STOCKHOLM, SUÈDE, déclarons sous notre entière et seule responsabilité que notre produit dont le type et le numéro de série sont indiqués en première page, seul et en combinaison avec nos accessoires et auquel cette déclaration se réfère, est en conformité avec les exigences de la norme ou des normes appropriées :

- EN ISO 12100

et conformément à la directive ou les directives suivantes :

- 2006/42/EC

Dossier technique disponible auprès de :

Quality Manager, Atlas Copco Tools, Stockholm, Sweden

Stockholm, 29 décembre 2009

*Lennart Remnebäck, Directeur général*

*Signature du déclarant*



## Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour supporter un outil électrique dans les limites des capacités de charge et de couple préconisées. Aucune autre utilisation autorisée. Pour usage professionnel uniquement.

## Consignes générales de sécurité

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.

Notre objectif est de fabriquer des outils qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit l'outil, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Tous les risques possibles ne peuvent pas être énumérés ici mais nous avons essayé de rappeler certains des plus importants.

L'installation, le réglage et l'utilisation de cet outil électrique ne doivent être confiés qu'à des opérateurs qualifiés et formés.

### **i** Pour d'autres informations relatives à la sécurité, consultez :

- Les autres documents et renseignements qui accompagnent cet outil ;
- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle ;
- La norme « Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs » (Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1), disponible au moment de la mise sous presse auprès du service Global Engineering Documents sur <http://global.ihs.com/> ou par téléphone au +1 800 854 7179. En cas de difficultés pour se procurer les normes ANSI, prendre contact avec l'ANSI via le site Internet <http://www.ansi.org/>
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la santé du travail sur les sites suivants :
  - <http://www.osha.gov> (États-Unis)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europe)

### **!** Dangers liés à l'installation

- Fixer solidement la ferrure ou le support de bras de réaction. S'assurer que le support du bras de réaction possède un coefficient de sécurité minimum égal à cinq fois la somme de la capacité de charge maximale et du poids du bras de réaction.
- En cas d'utilisation d'un équilibreur avec le bras de réaction :
  - S'assurer que le support de suspension de l'équilibreur possède un coefficient de sécurité minimum égal à cinq fois la somme de la capacité de charge maximale et du poids de l'équilibreur.
  - Attacher un câble ou une chaîne supplémentaires à un autre support indépendant de celui auquel est fixé l'équilibreur.
  - Examiner le degré d'usure des crochets de suspension, du câble et de la chaîne.
  - Remplacer toute pièce usée avant d'installer le matériel.
- Avant d'utiliser le bras de réaction ou l'outil, vérifier que le support d'outil est solidement serré.



## Dangers liés à l'utilisation

- Ne pas dépasser les plages de capacité de charge ou de couple recommandées.
- Les opérateurs doivent être capables physiquement de manoeuvrer le bras de réaction. Pour se familiariser avec le bras de réaction, utiliser un couple de serrage faible lors de la première utilisation de l'outil.
- Examiner tous les jours les fixations et les pièces de structure du bras de réaction pour déceler d'éventuelles traces d'usure ou des fissures. Remplacer le bras de réaction complet s'il présente une usure prononcée, des dégâts ou des fissures.
- Ne pas utiliser le bras de réaction s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Examiner tous les jours le degré d'usure des crochets de suspension de l'équilibreur, câbles, butées de câble et chaînes. Remplacer toute pièce usée avant de poursuivre l'utilisation du matériel.
- Vérifier tous les jours l'absence de vis ou écrous desserrés. Remplacer les écrous ou rondelles usés avant de poursuivre l'utilisation du matériel.
- Procéder régulièrement à un contrôle de fonctionnement complet, notamment en allongeant et en rétractant à fond le bras de réaction sur l'ensemble de sa plage de mouvement. Si un frottement est détecté, un ou plusieurs tubes peuvent être déformés ou endommagés et le bras de réaction complet doit alors être remplacé.
- Ce produit et ses accessoires ne doivent pas être modifiés.

## Dangers liés au lieu de travail

- Les accidents de type glissade/trébuchement/chute sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Pensez à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Procédez avec précaution dans les endroits peu familiers. Pensez aux dangers potentiels créés par votre activité.
- Les bras de réaction ne sont pas isolés contre les contacts éventuels avec des sources d'alimentation électrique et ne sont pas censés être utilisés dans des atmosphères potentiellement explosibles.

## Informations utiles

 **Connectez-vous à Atlas Copco, à l'adresse [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)**

Vous trouverez sur notre site WEB toutes les informations relatives aux produits, accessoires, pièces de rechange et publications d'Atlas Copco Tools !

### Pièces de rechange

Pour des raisons techniques, les pièces dépourvues de numéro de référence ainsi que celles fournies dans les kits de service ne sont pas disponibles séparément.

L'emploi de pièces autres que des pièces de rechange Atlas Copco d'origine peut altérer les performances et augmenter les entretiens, voire même annuler toutes les garanties, selon l'appréciation de la société.

### Garantie

Veillez contacter le représentant Atlas Copco de votre zone si vous avez une réclamation à faire sur un produit. La garantie ne pourra être acceptée que si l'installation, le fonctionnement et l'entretien de ce produit ont été effectués conformément aux consignes d'utilisation fournies avec l'outil.

Veillez également vous référer aux conditions de livraison appliquées par la société locale Atlas Copco.

### ServAid

ServAid est un service fournissant des informations produits actualisées concernant la sécurité et les instructions d'utilisation, des vues éclatées et des consignes d'entretien.

ServAid simplifie la commande des pièces de rechange, des kits, des outils d'entretien et des accessoires pour le produit de votre choix. Ce service est constamment actualisé avec des informations sur les produits nouveaux ou modifiés.

ServAid peut s'afficher dans la langue de votre choix, à condition que la traduction existe.

Vous y trouverez aussi des informations sur des produits obsolètes. ServAid propose une fonction de recherche avancée sur toute notre gamme de produits.

ServAid est disponible sur DVD ou sur le Web. Contactez votre agent commercial Atlas Copco ou adressez un email à [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com) pour de plus amples informations.

---

**NE PAS JETER – REMETTRE À L'UTILISATEUR**

---

## Propriétés générales

Les bras de réaction Atlas Copco sont d'une aide précieuse lorsque l'on utilise des visseuses et boulonneuses électriques ou pneumatiques. Ils libèrent le bras, le poignet ou l'épaule des opérateurs des tensions dues aux vibrations, au couple de serrage et au poids lors des travaux répétitifs. Même avec des efforts modestes, des gestes répétés peuvent provoquer des troubles graves. Les bras de réaction Atlas Copco présentent un autre avantage : ils permettent d'économiser les accessoires d'outillage tels que les embouts de vissage, tarauds et autres en les plaçant dans les têtes de vis ou dans les trous selon l'angle qui convient.

Les bras de réaction de la série SML ont un rayon d'action étendu et sont exceptionnels pour leur facilité de positionnement et de maniement. Ils sont conçus pour des utilisations intensives sur une longue période. Le couple de l'outil ne doit pas dépasser la plage de couple préconisée pour chaque bras.

## Installation

(Voir page 83).

### Fixation du bras de réaction

- A** Le socle du bras de réaction doit être fixé sur un établi parfaitement horizontal au moyen de 3 vis (non fournies).
- B** Le bras horizontal se fixe avec 4 vis.
- C** Choisir l'orientation de la pince et serrer les vis 1 et 2.
- D**
  1. Attacher l'outil sur la pince dans la zone prévue pour le serrage (\*).
  2. Serrer les vis au couple recommandé (\*).(\* Voir le manuel d'utilisation de l'outil.
- E**
  1. Régler l'équilibreur de manière à ce que l'opérateur puisse l'utiliser facilement.
  2. L'outil peut être raccordé à l'alimentation électrique.

## Maintenance

Graisser les bagues des bras une fois par an.



Lors de la mise au rebut de pièces, lubrifiants ou autres, veiller à appliquer les procédures de sécurité voulues.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Atlas Copco Tools AB, S-105 23 STOCKHOLM (SCHWEDEN) erklären hiermit eigenverantwortlich, dass unser Produkt (mit Typenbezeichnung und Seriennummer laut Deckseite) sowie in Verbindung mit unseren von dieser Erklärung erfassten Zubehörkomponenten den/die folgende(-n) Standard(-s) erfüllt:

- EN ISO 12100

und die Anforderungen der folgenden Richtlinie(-n) erfüllt:

- 2006/42/EC

Technische Datei erhältlich von:

Quality Manager, Atlas Copco Tools, Stockholm, Sweden

Stockholm, 29. Dezember 2009

*Lennart Remneback, General Manager*

*Signature of issuer:*



## Nutzungserklärung

Dieses Produkt ist zum Halten von Elektrowerkzeugen innerhalb der spezifizierten Tragfähigkeit / Drehmomentkapazität vorgesehen.

Sonstige Anwendungen sind unzulässig. Nur für den gewerblichen Gebrauch.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Eindämmung der Verletzungsgefahr muss jeder, der dieses Werkzeug installiert oder an bzw. in der Nähe von diesem Installations-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchführt oder Zubehörteile austauscht, diese Anweisungen vor der Ausführung solcher Arbeiten aufmerksam durchgelesen haben.

Es ist unser Anliegen, Werkzeuge herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Im Mittelpunkt einer jeden Sicherheitsvorrichtung oder eines Werkzeugs stehen SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Hier findet sich eine – nicht vollständige – Liste der wichtigsten Verletzungsgefahren.

Installation, Änderungen und Gebrauch dieses Elektrowerkzeugs sind ausschließlich geschultem Bedienpersonal vorbehalten.

### **i** Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Im Lieferumfang des Werkzeugs enthaltene, ergänzende Unterlagen und Informationen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- „Safety Code for Portable Air Tools“ (ANSI B186.1), bei Drucklegung erhältlich von Global Engineering Documents unter <http://global.ihs.com/>, oder setzen Sie sich telefonisch unter der Nummer 1 800 854 7179 in Verbindung. Sollte sich der Erhalt von ANSI-Normen als schwierig erweisen, kontaktieren Sie ANSI über <http://www.ansi.org/>
- Ergänzende Hinweise zu Arbeitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz auf folgenden Websites:
  - <http://www.osha.gov> (USA)
  - <http://europe.osha.eu.int> (Europa)

### **!** Bei der Montage zu beachtende mögliche Gefahren

- Die Drehmomentarm-Halterung/-Stütze sicher befestigen. Sicherstellen, dass die Drehmomentarm-Halterung einen Sicherheitsfaktor aufweist, der mindestens das Fünffache der gemeinsamen maximalen Tragfähigkeit plus dem Drehmomentarmgewicht beträgt.
- Wenn mit dem Drehmomentarm ein Balancer verwendet wird:
  - Es ist sicherzustellen, dass die für den Balancer verwendete Aufhängehalterung einen Sicherheitsfaktor aufweist, der mindestens das Fünffache der gemeinsamen maximalen Tragfähigkeit plus dem Balancergewicht beträgt.
  - Unabhängig von der zur Aufnahme des Balancers verwendeten Vorrichtung ein zusätzliches Stützseil oder eine Stützkette an einer weiteren Halterung anbringen.
  - Aufhängehaken, Seil und Kette auf Verschleiß prüfen.
  - Abgenutzte Teile vor der Installation austauschen.
- Vor Verwendung des Drehmomentarms oder Werkzeugs prüfen, dass die Werkzeugaufnahme sicher festgezogen ist.



### **Beim Gebrauch zu beachtende mögliche Gefahren**

- Die Richtwerte für Belastung und Drehmoment nicht überschreiten.
- Bediener müssen in der körperlichen Verfassung sein, um den Drehmomentarm handhaben zu können. Arbeiten Sie anfangs mit einem niedrigen Werkzeugdrehmoment, wenn Sie mit dem Drehmomentarm noch nicht vertraut sind.
- Die Drehmomentarm-Befestigung und alle Bauteile täglich auf Verschleiß oder Risse prüfen. Werden ein übermäßiger Verschleiß, Beschädigungen oder Risse festgestellt, den ganzen Arm austauschen.
- Den Drehmomentarm bei Schäden oder Funktionsstörungen nicht verwenden. Balancer-Aufhängehaken, Seile, Seilansschläge und Ketten täglich auf Verschleiß prüfen. Abgenutzte Teile vor einer weiteren Verwendung austauschen.
- Täglich prüfen, dass keine Schrauben oder Muttern locker sind. Abgenutzte Muttern oder Unterlegscheiben vor einer weiteren Verwendung austauschen.
- Regelmäßig eine vollständige Funktionsprüfung durchführen und hierzu auch den Drehmomentarm über seinen ganzen Bewegungsbereich aus- und einziehen. Wenn eine hohe Reibung festgestellt wird, können ein oder mehrere Rohre verformt oder beschädigt sein. In dem Fall muss der ganze Drehmomentarm ausgetauscht werden.
- Dieses Produkt und zugehörige Zubehörteile dürfen nicht modifiziert werden.

### **Am Arbeitsplatz zu beachtende mögliche Gefahren**

- Es besteht die Gefahr schwerer bis tödlicher Verletzungen infolge von Ausrutschen, Stolpern oder Stürzen. Achten Sie auf im Gehbereich oder an der Arbeitsfläche liegende Schläuche.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Achten Sie auf durch die Ausführung Ihrer Arbeit verursachte mögliche Gefahren.
- Drehmomentarme verfügen über keine elektrische Isolierung und sind nicht zur Verwendung in potenziell explosionsgefährdeten Umgebungen vorgesehen.

## Nützliche Informationen



**Besuchen Sie Atlas Copco unter [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)**

Sie finden alle Informationen über die Werkzeugprodukte von Atlas Copco, Zubehör, Ersatzteile und Veröffentlichungen auf unserer Webseite!

### Ersatzteile

Teile ohne Bestellnummer werden aus technischen Gründen nicht separat geliefert, ebenso Teile, die in Wartungskits enthalten sind.

Die Anwendung anderer als Original Atlas Copco-Ersatzteile kann zu verminderter Leistung und steigenden Wartungsbedarf führen und kann, entsprechend der Wahl des Unternehmens, alle Garantien ungültig machen.

### Garantie

Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Atlas Copco-Vertreter. Ein Garantieanspruch für ein Produkt besteht nur, wenn das Werkzeug gemäß den im Lieferumfang enthaltenen Anweisungen installiert, bedient und gewartet wurde.

Konsultieren Sie ebenfalls die Lieferbedingungen von Atlas Copco.

### ServAid

ServAid is a utility for providing updated product Bei ServAid handelt es sich um ein Dienstprogramm zur Bereitstellung aktueller Produktinformationen im Zusammenhang mit den Sicherheitshinweisen und Betriebsanleitungen, den Explosionszeichnungen sowie den Wartungshinweisen.

ServAid ist eine Hilfestellung für den Bestellablauf von Ersatzteilen, Bauteilsätzen, Wartungswerkzeugen und Zubehör zum Produkt Ihrer Wahl. ServAid ist stets auf dem neuesten Stand, was neue Produkte bzw. Produktvarianten angeht.

ServAid bietet die Möglichkeit, Inhalte in einer bevorzugten Sprache auszugeben (sofern Übersetzungen verfügbar) und Informationen über veraltete Produkte anzuzeigen. ServAid verfügt außerdem über eine erweiterte Suchfunktion, die sich über sämtliche Inhalte unserer Sparte erstreckt. ServAid ist auf DVD und online verfügbar. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem zuständigen Atlas Copco-Händler oder per E-Mail unter [servaid.support@se.atlascopco.com](mailto:servaid.support@se.atlascopco.com).

---

**NICHT WEGWERFEN – DEM BENUTZER GEBEN**

---

## Allgemeine Eigenschaften

Die Drehmomentarme von Atlas Copco stellen eine ausgezeichnete Handhabungshilfe beim Einsatz von elektrischen und pneumatischen Klein- und Drehschraubern dar. Sie wirken den Belastungen an Arm, Handgelenk und Schulter des Bedieners entgegen, die sich auf Vibrationen, Rotationskräfte und Gewicht der jeweiligen Geräte zurückführen lassen. Schon relativ wenige Wiederholungen gleicher Arbeitsschritte können zu ernstesten gesundheitlichen Folgen führen. Ein weiterer Vorteil der Atlas Copco Drehmomentarme ist, dass sie vorzeitigem Verschleiß von Werkzeugzubehör wie Bits, Gewindebohrern usw. vorbeugen, weil sie das präzisere Ansetzen des Werkzeugs im rechten Winkel unterstützen.

Drehmomentarme der SML-Reihe bieten einen großen Einsatzbereich und sind außerordentlich einfach zu platzieren und zu handhaben. Die Arme sind auf langfristige Nutzung unter hoher Belastung ausgelegt. Das Drehmoment des Werkzeugs sollte nicht den für die einzelnen Arme spezifizierten Drehmomentbereich überschreiten.

## Installation

(Siehe Seite 83).

### Befestigung des Drehmomentarms

- A** Das Unterteil des Drehmomentarms muss mit 3 Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) auf einer absolut planen Werkbank montiert werden.
- B** Der horizontale Arm wird mit 4 Schrauben befestigt.
- C** Wählen Sie die Ausrichtung der Klemmbefestigung aus und ziehen Sie die Schrauben 1 und 2 fest.
- D**
  1. Bringen Sie das Werkzeug am Werkzeugbefestigungsbereich an der Werkzeug-Klemmbefestigung an (\*).
  2. Ziehen Sie die Schrauben auf das empfohlene Anzugsdrehmoment an (\*).(\* Angaben dazu können Sie dem Bedienerhandbuch für das Werkzeug entnehmen.
- E**
  1. Stellen Sie den Balancer ein, um dem Bediener die Verwendung des Geräts zu erleichtern.
  2. Das Werkzeug kann an die Stromversorgung angeschlossen werden.

## Wartung

Die an den Armen befindlichen Buchsen jährlich schmieren.



Beim Entsorgen von Bauteilen, Schmiermitteln usw. ist sicherzustellen, dass die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt werden.